Группа перевода (с нормально оформленными .docx файлами и примечаниями + актуальная информация): https://vk.com/mk_translate

◇◇◇

Глава 5 – Рим строился под звуки молотков (часть C)

Меня зовут Хэлберт Магна, 19 лет.

Я старший сын семьи Магна, известной в сухопутных войсках королевства Элфридена, и изначально я был офицером в ней. Однако случилось всякое разное, и меня перевели в королевскую армию. Это вполне приемлемо для меня. Но к тому, что мой друг детства, маг Земли Каэдэ Фоксия стала моим начальником, я до сих пор не могу привыкнуть. В конце концов, её манера говорить «нодесу» звучит по-идиотски, правда? Но я обязан беспрекословно выполнять приказы, отданные таким образом… Честно говоря, лучше бы это было простой шуткой.

И всё же, чем я сейчас занимаюсь?

Сейчас у меня в руках не меч, а шанцевый инструмент (1). Когда королевская армия прибыла на место, куда нам приказали идти, то нас ждала работа по копанию земли. Затем нам пришлось заливать в яму вязкую жидкость, укреплять стены гравием, сажать растения по бокам и ставить уличные фонари, в которых был особый вид мха, в течение дня поглощающий солнечный свет и выпускающий эту энергию в виде свечения по ночам. Мы повторяли и повторяли эту работу до бесконечности. Другими словами, занимались мы дорожным строительством. Хотя лето уже закончилось, солнце по-прежнему нещадно пекло. Я продолжал выкапывать землю шанцевым инструментом. Ну да, это настоящий ад.

- Какого чёрта. Королевская армия. Занимается. Такой работой.

- Эй там! Работай быстрее и не болтай попусту, нодэсу!

Смахнув пот, я увидел Каэдэ, стоявшей на псевдо-сторожевой башне и отдававшей приказы через мегафон в руках. Может быть, дело в жаре, но её лисьи уши, которые обычно стояли торчком, сейчас висели словно собачьи.

- Эй, Каэдэ, ну на самом деле…

- Ты не можешь, нодэсу! Хэл мой подчинённый, нодэсу! Ты должен правильно обращаться к своему начальнику!

- … Начальник, мэм. Как эта работа вообще относится к королевской армии?

- В последнее время у королевской армии вся работа подобного рода, нодэсу.

- Разве она не должна быть возложена на гражданских подрядчиков?

- Это потому, что не хватает рук, нодэсу. По плану нужно построить дорожную сеть по всей стране. Из столицы привлекли безработных, но этого всё равно недостаточно, даже если мы примем помощь от элурантропов (2).

И поэтому этим занимается армия?

- Кроме того, никакие подрядчики и близко не подойдут к окраинам леса, поскольку могут вылезти монстры, нодэсу. А если для охраны подрядчиков нанимать приключенцев, то это влетит в копеечку.

- И в конце всё свелось к дешёвой рабочей силе…

- Если понимаешь, то делай свою работу должным образом, нодэсу!

- Ты же маг Земли, так почему не используешь магию, чтобы закончить всё побыстрее?

- Я не могу поглощать ману в этой месте, нодэсу. Хэл, вот смог бы ты прокопать туннель сквозь гору?

- …

Я продолжить копать землю.

Копать туннель без магии – тяжкая работа…

◇◇◇

Наконец настал полдень. Нам дали два часа перерыва, чтобы вернуться в лагерь. Все либо ели в своих палатках, дружески болтая, либо отдыхали в своих псевдо-кроватях, напоминающих ручные носилки. Сон после обеда был предложен королём. Он сказал, что это каким-то образом повысит эффективность работы. Несмотря на то, что в последнее время все работающие в королевской армии имели трёхразовое питание с дневной сиестой, я думаю, что никто бы им не позавидовал, поскольку работа в проектах гражданской инженерии была крайне утомительной.

В любом случае, не съесть обед – зря переводить продукты, поэтому я съел приготовленный бенто. Сегодня бенто состоял из мяса и свежих овощей, положенных между двумя кусками хлеба. Вкусно. Сладкий и солёный вкус мяса действительно избавлял от истощения. Это блюдо называлось «жареная свинина с имбирём», и придумано оно было королём. Оно было приготовлено из приправ под названием «мисо», «соевый соус» и «мирин» (3), которые были произведены кланом мистических волков в столице.

Король использовал королевскую армию для дегустации новых блюд. Почему именно королевская армия? Потому что он хотел посмотреть, какие блюда удовлетворят вкусы страны. Если бы нас использовали только для дегустации… Думаю, что это было положительным моментом перевода в королевскую армию. В сухопутных войсках в еде был поставлен приоритет количества над качеством до такой степени, что это вообще сложно было назвать «человеческой едой». Честно говоря, стоит хоть раз попробовать ту еду, охота возвращаться в армию отбивается напрочь.

- Этот король… Не могу не признать его талант в кулинарии.

- Блюда, которые придумал король, очень вкусные, нодэсу.

Прежде чем я понял, Каэдэ уже сидела рядом со мной и ела свой обычный обед.

- Тем не менее, удивительно, что мы едим свежие овощи, нодэсу. Это благодаря тому, что дорога из столицы была проведена до ближайших деревень, нодэсу. Возможности дорог невероятны, раз получилось так легко улучшить поток поставок, нодэсу.

- Разве дорога, которую мы строим, будет сразу полезна?

- Можно сказать, что с увеличением объёмов перевозок проблема нехватки продовольствия будет решена, нодэсу. В будущем мы сможем перевозить еду, которую раньше не могли из-за того, что она портилась, нодэсу.

- … Ты так хорошо понимаешь короля?

- Он действительно замечательный человек, нодэсу. Но предусмотрительность этого человека очень пугает, нодэсу.

Нет, я полагаю, что твоя способность понимать его тоже удивительна. Я его совершенно не понимал, поэтому, когда я наконец-то заметил его проницательность, я был удивлён. Несмотря на то, что она была немного скучной, у Каэдэ были очень высокие навыки: она могла использовать магию, внешность была выше среднего, а ум был острым. Вот почему она получила такое серьёзное повышение от короля. Как её друг детства, я немного раздосадован. … Мне нужно работать усерднее.

- Хэл, когда закончишь с обедом, не хочешь вздремнуть?

- Действительно… Я так устал, что мне нужно отдохнуть.

- Может, используешь мои колени как подушку?

- Кхе-кхе.

Я брызнул чаем, который пил. Я сразу же оглянулся вокруг и почувствовал жажду убийства, исходящую по отношению ко мне от большинства мужчин. Даже если отбросить суждение о ней как о друге детства, Каэдэ очень милая. Её стиль не достоин упоминания, но она не так уж плоха. Её лисьи уши и хвост придают ей очарования. В королевской армии была негласное соглашение о том, что к ней будут относиться как к идолу. Король сказал мне держать её подчинённых в узде, если к ней будут высокомерно относиться, но, если быть откровенным, я думаю, что если бы Каэдэ их попросила о чём-нибудь, то они беспрекословно выполнили приказ, даже если бы это угрожало их жизням. Они так относились к Каэдэ, что испускали жажду убийства ко мне, бывшего близким с ней.

- Кхе-кхе, что за чертовщину ты говоришь?!

- В столице в последнее время ходят слухи, что в парке король лежал на коленях принцессы, нодэсу.

- Сколько нужно храбрости, чтобы сделать это в общественном месте…

Ну, в том, что они занимаются таким, нет ничего странного. Это лучше, чем иметь плохие отношения. Если отношения между мужем и женой не складываются, то он может завести наложниц, что может привести к нескончаемым семейным склокам.

- Также обсуждают, что в следующем году появится наследник. Даже начали делать ставки, какое имя выберут наследнику, но, поскольку король прибыл из другого мира, они так и не смогли сузить список имён.

- Надеюсь, что они не будут эгоистично говорить, думая, что это чья-то ещё проблема… [Сома]

Мы удивились внезапно раздавшемуся голосу и повернулись. У входа в палатку стояли поникший король Сома и покрасневшая принцесса Лиша.

◇◇◇

- Как у вас двоих дела? [Сома]

- Отлично, Ваше Величество, нодэсу. Мы желаем Вашему Величеству и принцессе всего хорошего.

- Ну, ничего не случилось. Правда, Лиша?

- Правда. Но я надеюсь, что ты будешь вести себя так, как подобает королю.

Король Сома и принцесса Лиша сели напротив Каэдэ и начали дружескую беседу. Эх, и как сейчас всё обстоит? Я и Каэдэ сидели напротив короля Сомы и принцессы Лиши. Тёмная эльфийка, бывшая в том кафе, охраняла вход в палатку. Я рад, что здесь не было Джуны-сан, и причина этого, возможно, в психологической травме с тех времён. Затем король Сома обратился ко мне:

- Хэлберт, ты привык к жизни в королевской армии?

- Да, Ваше Величество! Никаких проблем, Ваше Величество!

- Не будь таким серьёзным. Где твой настрой, который ты раньше проявлял?

- Я действительно прошу прощения за случившееся тогда! Хоть я и был обычным солдатом, я осмелился грубить Вашему Величеству.

- Прекращай так вежливо говорить, это королевский приказ. И нет нужды называть меня «Вашим Величеством», достаточно просто «Сома».

- Но…

- «Хэл», ты не расслышал? Это приказ.

- … Я понял… Сома.

- Отлично. В замке мне служит много людей, но среди них нет никого, кого я могу попросить не кланяться. Мне хотелось бы, чтобы был парень, близкий ко мне по возрасту, с которым я мог бы неформально поговорить.

Король Сома… нет, Сома, удовлетворённо кивнул. О чём он вообще говорит? Но, раз он сам сказал, что всё нормально, то ладно. Я и так не выказывал ему большого почтения.

- Так… Что вы здесь делаете?

- Проверка. Осмотр. Я хочу посмотреть прогресс дорожного строительства.

- Само собой разумеется, что мы прилагаем все усилия.

- Кажется, так и есть. Я видел результаты, когда ехал сюда.

- Будьте благодарны нам. У нас были нелепые трудности, когда мы работали.

- Разве я не выдал вам награду в виде вкуснейшей еды? Вполне хорошая компенсация.

Мы быстро привыкли говорить в непринуждённой манере, и в первую очередь потому, что Сома не излучал королевскую ауру. Когда он понял, что наш обед закончился, то встал и скаазл:

- Вы можете сопроводить меня во время осмотра дороги? Я хочу объяснить дорожное строительство Лише.

- … Может Каэдэ одна этим займётся? Она же здесь начальник.

- Нет, я хочу видеть реальную работу. К тому же, если ты тщательно выполнишь работу, которую тебя попросил сделать вышестоящий, то в будущем это окажется полезным для тебя.

- Как это может быть полезным?

- Так… Сейчас я ищу способ сделать Зелринг удон быстрым в приготовлении. Его можно будет приготовить, где бы ты ни находился, даже в военном лагере, просто добавив горячей воды. Стоит ли отправлять пробные образцы в это подразделение…

- Прошу вас, Ваше Величество, позвольте мне стать вашим проводником.

Я встал и отдал честь Его Величеству Соме. Зелринг удон быстрого приготовления, разве это не замечательно? Я не мог упустить возможность увеличить разнообразие блюд, которое было весьма скудным даже в спокойные времена. Увидев мою реакцию, принцесса и Каэдэ холодно посмотрели на меня, но меня это не волновало. В конце концов, еда – наше всё!

◇◇◇

Каэдэ, Сома, принцесса Лиша, Аиша-доно и я прибыли на место, где дорога находилась в процессе процедуры укладки. И Сома сейчас и в самом деле следил за рабочим процессом той задачи, которую он нам доверил. Поскольку сейчас всё ещё было время перерыва, я хотел бы отдохнуть, но ради Зелринг удона быстрого приготовления можно и потерпеть. Сначала мы осмотрели землю, которая накапливалась по обе стороны дороги.

- Таким образом, мы укрепляем яму по бокам землёй и заливаем её этим вязким веществом, - объяснял Сома процесс строительства дорог принцессе Лише.

- Что это за вязкое вещество?

- «Древний бетон», смесь вулканического пепла и известняка. Через некоторое время он становится прочнее, но по-прежнему сохраняет часть своей прежней вязкости. Из-за этого его трудно сломать, и его прочность… Наверное, будет проще понять, если показать на примере?

Сома проговорил это, а затем указал на гигантскую, размером с дом, ящерицу. Эта ящерица тянула многоколёсный контейнер, который был полностью загружен строительными материалами и продовольствием солдат.

Эту ящерицу звали ринозавром (4).

Как и у «многорогих ящериц», два рога, росших на вершине морды, были отличительной чертой этой гигантской ящерицы (как выразился Сома, она была «комбинацией носорога и комодского варана, только в десять раз больше»). Она был всеядной, послушной и легко

приручаемой, поэтому их разводили для перевоза больших объёмов грузов в крупных городах. Кроме того, они обладают невероятной силой, когда нервничают или в ярости выходят из-под контроля, поэтому их также используют как осадные орудия.

- Бетон настолько прочен, что не треснет, даже если по нему пройдётся ринозавр.

- Он настолько твёрдый?

- Не совсем так. Скорее, он имеет умеренную упругость, которая равномерно распределяет прикладываемую к нему силу. Вот почему здания, построенные на этом бетоне 2000 лет назад, стоят по сей день.

Здания 2000-летней давности? Получается, они в четыре раза старше этой страны. Удивительно.

- По обе стороны дороги установлены дорожные лампы того же типа, что используются в столице. Хотя я и считаю, что это уменьшит появление ночной дикой природы, но зато с ними будет сложно заблудиться ночью. И, наконец, на обочине дороги посажены деревья родом из Защищённого Божеством Леса, которые называют «деревьями экзорцизма».

- Деревья экзорцизма?

- Аиша, оставляю объяснение тебе.

- Есть, Ваше Величество! Деревья экзорцизма всегда испускают волны, которые ненавидят монстры, поэтому они не обитают рядом с этими деревьями. Возможно, этот эффект появился для защиты от кабанов-монстров, которые поедали их кору. Сейчас для защиты от нападений монстров вокруг деревень в Лесу густо посажены эти деревья.

- Понятно. Это простой барьер, да?

Сома удовлетворённо кивнул на ответ принцессы:

- Это можно отразить в местных знаниях. Поскольку я не знаю, какое количество деревьев повлияет на местную экосистему, то вместо «полной защиты от монстров» между деревьев будут оставлены интервалы, чтобы монстрам было сложно приближаться.

- Эм, зачем? Разве для логистики не будет лучше сделать полную защиту от монстров?

- Затем, Лиша: демонические волки и красные медведи вместе со сменой времён года меняют свои охотничьи угодья, но если их остановит дорога, то из-за недостатка еды они будут нападать на домашний скот или людские поселения. Аналогичным образом, если среда обитания будет ограничена дорогами, то при дефиците еды демонические обезьяны и демонические кабаны могут спуститься в поселения и пожирать урожай на полях. И в это же самое время они могут распространять всяких паразитов, которые раньше в поселениях не существовали. И что ты будешь делать, если такое произойдёт?

- Я понимаю, что лучше будет полностью предотвратить это, но почему нужно делать именно так?

- Потому что контрмеры против вредных животных – общественная проблема, заниматься которой должно местное самоуправление! – подчеркнул Сома свои слова, широко раскрыв глаза.

Эм, я ничего не смыслю в местном самоуправлении, но чувствую его энтузиазм. Я восхитился Каэдэ, которая стояла перед Сомой и, кажется, понимала каждое его слово.

- Ого, вы продумали настолько далеко. Ваше Величество невероятен, нодэсу!

- Ммм. Я считаю, что должен надлежащим образом рассматривать плюсы и минусы политики, которую я буду проводить, и я пытался уменьшить минусы насколько это возможно.

- Удивительно, нодэсу~ Как и ожидалось от Вашего Величества, нодэсу~

Каэдэ сверкающими глазами смотрела на Сому, который засмущался. Я увидел выражение лица принцессы Лиши, которое стало немного раздражённым.

- Эммм, принцесса?

- Что?

- Ваше лицо пугает.

- П-правда? …Сначала бы на своё посмотрел, прежде чем обо мне говорить.

- Э?

Похоже, я тоже выглядел раздражённым… И в это самое время…

- Не может быть!

Аиша-доно, которая стояла отдельно от нас, вдруг закричала. Что-то случилось? Мы посмотрели на неё, которая сильно заволновалась после того, как прочитала письмо в своей руке. На её плече сидела дрожащая белая птица. Голубиная почта? Используя инстинкт возвращения домой и способность воспринимать волны, выпущенные владельцем, голуби могут доставлять сообщения конкретному человеку или в конкретное место. Не считая Вещательной Сети, голубиная почта на текущий момент – быстрейший способ связи. Получается, она от кого-то получила сообщение?

- Аиша, что случилось?

На вопрос Сомы Аиша с дрожащими губами ответила:

- Только что я получила сообщение из Защищённого Божеством Леса: «Произошёл масштабный оползень»!

◇□◇□◇

ПРИМЕЧАНИЯ:

1. Что-то типа лопаты в армии, предназначен для выполнения инженерных работ. https://ru.wikipedia.org/wiki/Шанцевый_инструмент

2. Элурантроп – получеловек-полукот https://ru.wikipedia.org/wiki/Элурантроп. А вообще тут каламбур на поговорку □□□□□□□□ (neko no te mo karitai) , буквально означающую «я бы не отказался от кошачьих рук». Это значит, что вы настолько заняты, что приняли бы помощь даже от кота.

3. Про первые два можно прочитать в 3 главе. Мирин – японское рисовое вино https://ru.wikipedia.org/wiki/Мирин

4. Rhinosaurus - доисторический носорог-динозавр. А также одноимённый монстр из мультфильма про Годзиллу.

http://tl.rulate.ru/book/114/6376